

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V. Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

First Corinthians (Կորնթ) 13:11 – 14:5

When I was a child, I reasoned like a child; when I became an adult, I put an end to childish ways. For now we see in a mirror, dimly, but then we will see face to face. Now I know only in part; then I will know fully, even as I have been fully known. And now faith, hope, and love abide, these three; and the greatest of these is love.

Pursue love and strive for the spiritual gifts, and especially that you may prophesy. For those who speak in a tongue do not speak to other people but to God; for nobody understands them, since they are speaking mysteries in the Spirit. On the other hand, those who prophesy speak to other people for their up building and encouragement and consolation. Those who speak in a tongue build up themselves, but those who prophesy build up the church. Now I would like all of you to speak in tongues, but even more to prophesy. One who prophesies is greater than one who speaks in tongues, unless someone interprets, so that the church may be built up.

Երբ մանուկ էի, մանուկի պէս կը խօսէի, մանուկի պէս կը մտածէի, մանուկի կարծիք ունէի, բայց երբ այր մարդ եղայ, մանկական բաները մէկ կողմ դրի: Հիմա կը տեսնենք հայելիի մը մէջէն՝ աղօտ կերպով, բայց աէն աստէն՝ պիտի տեսնենք երես առ երես: Հիմա ես մասամբ կը ճանչնամ, բայց այն աստէն պիտի ճանչնամ այնպէս՝ ինչպէս ես ճանչցուած եմ: Իսկ հիմա սա՛ երեքը կը մնան՝ հաւատքը, յոյսը, սէրը բայց սէ՛րը է ասոնց մեծագոյնը:


Սիրո՛յ հետամուտ եղէք, ու նախանձախնդի՛ր եղէք հոգեւոր պարգեւներու, ման՛աւանդ՝ մարգարէանալու: Որովհետեւ ա՛ն որ կը խօսի անձանօթ լեզուով, կը խօսի ո՛չ թէ մարդոց՝ հապա Աստուծոյ, քանի որ ո՛չ մէկը կէ հասկնայ զինք, սակայն ան խորհուրդներ կ՛արտայարտէ հոգիով: Իսկ ա՛ն որ կը մարգարէանայ, կը խօսի մարդո՛ց՝ շինութիւն յորդոր եւ սիովանք տալու: Ա՛ն որ անձանօթ լեզուով կը խօսի ինքզինք կը շինէ, բայց ա՛ն որ կը մարգարէանայ՝ եկեղեցի՛ն կը շինէ: Կ՛ուզեմ որ դուք բոլորդ լեզուներ խօսիք, մանաւանդ Մարգարէանաք, որովհետեւ ա՛ն որ կը մարգարէանայ, ատիկ մեծ է քան ա՛ն որ լեզուներ կը խօսի, բացի եթէ ինք թարգմանէ՝ որպէսզի եկեղեցին շինութիւն ստանայ:

Մարկոսի Աւետարանէն (Mark) 2:1-12
Անդամաւոյծին Բժշկութիւնը

Եւ օրեր յետոյ, երբ ան դարձեալ Կափառնաւոյմ մտաւ՝ լուր տարածուեցաւ թէ տունն է, եւ շատեր հաւաքուեցան, այնպէս որ այլեւս տեղ չմնաց, ոչ իսկ դրան առջեւ: Եւ անոնց կը քարոզէր Աստուծոյ խօսքը: Եւ մարդիկ եկան անոր՝ բերելով անդամաւոյծ մը զոր կը կրէին չորս հոգիներ: Եւ երբ ամբոխին պատճառով չկրցան մօտենալ անոր՝ քակեցին այն տունին տանիքը, ուր կը գտնուէր Յիսուս, եւ ծակ մը բանալով առաստաղին մէջ՝ իջեցուցին մահիճը, որուն մէջ պառկած էր անդամաւոյծը: Եւ Յիսուս, տեսնելով անոնց հաւատքը, ըսաւ անդամաւոյծին, «Որդեա՛կ, քու մեղքերդ ներուած են քեզի»: Դպիրներէն ոմանք, որ նստած էին այնտեղ, իրենց մտքէն կը խորհէին, «Ի՞նչ կը խօսի ասիկա, կը հայհոյէ, ո՞վ կրնայ մեղքերուն թողութիւն տալ, եթէ ոչ՝ միայն Աստուած»: Եւ Յիսուս գիտցաւ իր հոգիին մէջ թէ այդպէս կը խորհին իրենց մտքէն, ուստի ըսաւ, «Ինչո՞ւ այդ բանը կը խորհիք ձեր մտքին մէջ, ո՞րը ատելի դիւրին է, ըսե՛լ անդամաւոյծին՝ քու մեղքերդ ներուած են քեզի, թէ՛ ըսել՝ ոտքի՛ ելիր, ա՛ն քու մահիճդ եւ տո՛ւնդ գնա: Բայց որպէսզի գիտնանք թէ մարդու Որդին երկրի վրայ իշխանութիւն ունի ներելու մեղքերը, քեզի՛ կ'ըսես, ըսաւ ան անդամաւոյծին, -ոտքի՛ ելիր, ա՛ն քու մահիճդ եւ տո՛ւնդ գնա»: Եւ ան ոտքի ելաւ ու անմիջապէս առնելով մահիճը՝ ամենուն առջեւ դուրս գնաց, այնպէս որ ամէնքն ալ զարմացան եւ փառք կու տային Աստուծոյ ու կ'ըսէին, «Այսպիսի բան երբեք չենք տեսած»:

And when he returned to capernaum after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no more room not even at the door. And he was preaching the word to them. And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him, and when they had made an opening, they let down the bed on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak like that? He is blaspheming! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question these things in your hearts? Which is easier, to say to paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, take up your bed and walk'? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" he said to the paralytic "I say to you, rise, pick up your bed, and go home." And rose and immediately picked up his bed and went out before them all, so they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

St. Gregory Armenian Church
 Fellowship Auxiliary Committee Invites You to The Celebration of
ASSUMPTION OF HOLY MARY (Mother-of-God)
BLESSING OF GRAPES & LUNCHEON
 Delicious Food - Tavlu Tournament - Games
 Sunday, Aug 18, 2019 After Church Service
Ս. Գրիգոր Լուսաւորըչ Հայք. Առաքելական Եկեղեցի
Ս. Մարեամ Աստուածածնի Տօնի Առիթով
Խաղող Օրհնէք եւ Ճաշկերոյթ
 Համեղ Ճաշ - Կարոտի Մրցում - Խաղեր

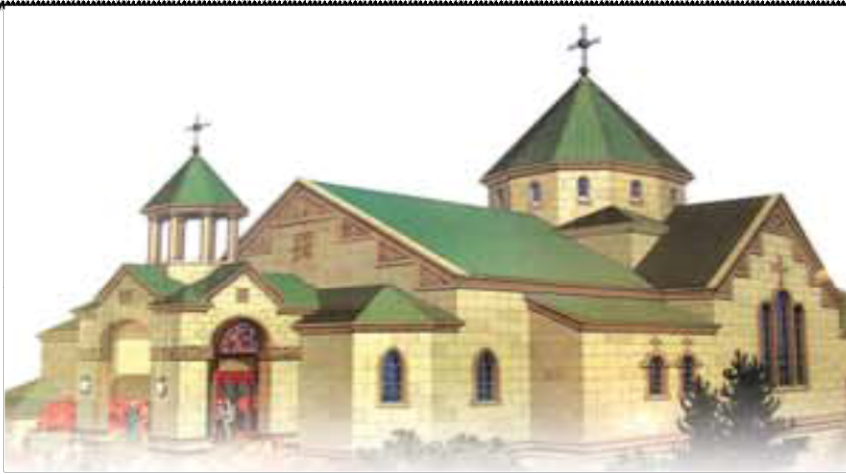


For Reservations, Please Call	Donation
Alice 818-606-6606	\$15 Advance
Khris 626-201-2704	\$20 At the Door
Vera (Church office) 626-449-1523	\$10 Kids

Donations In Lieu of Grapes Are Highly Appreciated
 Փոխան Խաղողի Ձեր նուիրատուութիւնները Մեծապէս Գնահատելի են

All grape donations for Feast of St. Mary are welcomed:
You may bring your grape donations
before Saturday August 17, 2019 12:00 p.m.

Ս. Աստուածածնի Վերափոխման Տօնին Առիթով
 փոխան խաղողի նուիրատուութիւնները գնահատելի են
 Հաճե՛ձէք ձեր խաղողի նուիրատուութիւնները բերել մինչեւ
 Ծաբաթ, Օգոստոս 18, 2019 կէսօրուայ 12:00-էն առաջ



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2019. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2020, your dues of \$100 must be paid in the 2019 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



Three Thermometers:

As of August 4, 2019

(Please see pages 8 & 9)

In the nartex of the sanctuary and on page 8-9 of this tertig, you will find three thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*. Our anonymous donor is matching \$4 to every \$1 you donate, all of which reduces the principal amount of our loan. Watch the thermometers rise weekly, as we reach our goal! As of today:

Donor's Matching Donation:

\$1,087,000 of the \$2,300,000 goal.

Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$347,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$130,258 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

Your donation of \$10 will become \$50

\$20 will become \$100

\$50 will become \$250

\$100 will become \$500

\$1,000 will become \$5,000

\$5,000 will become \$25,000

\$10,000 will become \$50,000!

See a parish council member for more information. With your support, the debt will be erased once and for all! Time for this incredibly thoughtful matching program is limited.

Requiem-Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարի Մանկրեանի մահուան քառասունքին առթիւ, ինչպէս նաեւ Զոհրապ Մանկրեանի մահուան 29րդ եւ Ռաֆֆի Մանկրեանի 46րդ տարեիցներուն առթիւ: Խնդրողներն են՝ զաւակը՝ Տէր եւ Տիկին Վիգէն եւ Մայրի Մանկրեան եւ դուստրերը՝ Միրէլ, Ալին, Թանհա եւ Գարինա, Տիկին Անիթա Էմմազեան, Տէր եւ Տիկին Վաչե եւ Սիմօն Սալէր, Տէր եւ Տիկին Ճօ եւ Աննա Էմմազեան, Տէր եւ Տիկին Ճէգ եւ Սոսի Պերպերեան, Տիկին Անահիտ Պերպերեան եւ դուստրը Շուլի:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Նազաբէթ Սալպաշեան մահուան քառասունքին առթիւ եւ Հրիսիմէ Բարսեղեանի հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Ալին՝ Տիկին Ազնի Սալպաշեան եւ զաւակները՝ Մարալ, Լիզա եւ Սեակ, Տիկին Բողին Աթաշեան, Տէր եւ Տիկին Վարօ եւ Լարա Աթաշեան, Տէր եւ Տիկին Աւօ եւ Մարին Աստուրեան, Տէր եւ Տիկին Համօ եւ Նաթալի Գետրոզեան, Տիկին Մաթրուհի Ժամկոչեան եւ զաւակը՝ Յակոբ, Արիի Թումեան, Վարուժ եւ Զարմինէ Սահակեան, Սանդուխտ Պապեան, Աստղիկ Գէթսեմանեան, Անահիտ Սարաֆեան, Մարկրիթ Ղուկասեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ալէքս եւ Աստղիկ Հանգեաններու 45րդ եւ 40րդ տարեիցներուն առթիւ: Խնդրողներն են՝ Դուստրը Տիկին Քարրո Մանուսեան, թոռները՝ Օհան Ալիքս Մանուսեան եւ զաւակները՝ Կէպրիլ եւ Պրիանա, Թալին եւ Արթիւր Պետրոսեանց եւ զաւակները՝ Ալիքսանդր եւ Կրէյս ինչպէս նաեւ Տէր Գէորգ Ա. Քհնյ. եւ Երց. Սանտրա Արաքէլեան, եւ համայն Փուշիկեան եւ Նազաշեան ընտանիքներ:
- A requiem service in memory of Mary Mankerian on the occasion of 40th day of her passing also Zohrab Mankerian 29th and Raffi Mankerian 46th year of passing. It is requested by her son Mr. & Mrs. Viken & Salpi Mankerian and daughters Meray, Aleen, Tanya and Carina, Mrs. Anita Elmazian, Mr. & Mrs. Vatche & Cynthia Sayegh, Mr. & Mrs. Joe and Ana Elmazian, Mr. & Mrs. Jack and Sossy Berberian, Mrs. Anahid Berberian and daughter Julie.
- A requiem service in memory of Nazaret Salbashian on the occasion of 40th day of his passing and Hripsime Parseghian. It is requested by his widow Mrs. Azniv Salbashian and children Maral, Liza & Sevag, Mrs. Rosin Atachian, Mr. & Mrs. Garo & Lara Atachian, Mr. & Mrs. Avo & Marlin Asdourian, Mr. & Mrs. Hamo & Natalie Kevorkian, Mrs. Makrouhie Jamgotchian and son Hagop, Mrs. Arpy Tujian, Mr. & Mrs. Varouj & Zarmine Sahagian, Mrs. Santoukht Babian, Mrs. Asdghig Ketsemanian, Mrs. Anahid Sarafian, Marguerite Hougasian.
- A requiem service in memory of Alex & Astghig Hanenian on the occasion of 45th and 40th year of their passing. It is requested by their daughter Mrs. Carol Mandossian, grandson Mr. Ohan Alex Mandossian and children Gabriel and Breanna, granddaughter Mr. & Mrs. Athur & Taleen Petrossians and children Alexander and Grace, Archpriest Fr. Kevork and Yer. Sandra Arakelian and all Poochigian and Nakashian families.

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family**

Every Sunday after

Church Services



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Armenian Saturday School

2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

norayrdaduryan@gmail.com

(626) 683 7211

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday August 18, 2019** - Assumption of St. Mary - Festival, Luncheon and Tavlu Tournament.
- **Wednesday–August 28, 2019** - Bus Trip.
- **Wednesday–September 4, 2019 - 12:00 p.m.**
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday–September 8, 2019** - Sunday School Registration .
- **Wednesday–September 18, 2019 - 12:00 p.m.**
Ladies Society Luncheon.

For More Information Please call:

DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall

Registration for 2019-2020 Sept. 8, 2019
11-12 p.m. Dunaians Hall
Ages 4 - High School Are Welcome
Teaching Sharagans, Prayers & Traditions
of the Armenian Church

For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6



Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Կիրակնօրեայ
Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ

Արձանագրութիւն 2019-2020 տարեշրջանի համար
Սեպտեմբեր 8, 2019 Առաւօտեան ժամը 11-12

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
չխտտորի»

Առակաց 22:6

OUR DONORS
MATCHING PLEDGE



NEEDED DONATIONS
\$5000 or GREATER



NEEDED PLEDGES
for
OUR EVENTS
(ANY AMOUNT)

